

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 27 (1965)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

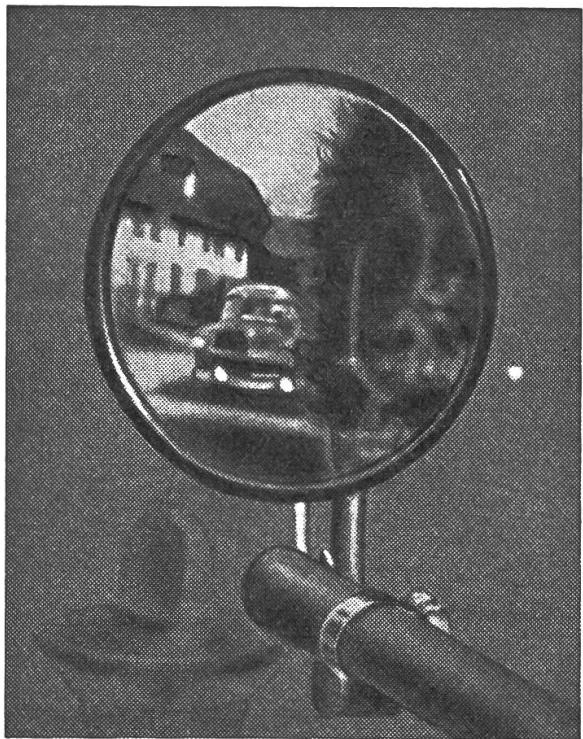
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**gut beraten — gut versichert**  
**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**

## **Das Blink- und Spiegelgerät «ARGUS»**



### **● Obacht!**

Der Bundesrat schreibt in seiner Wegleitung vom 24. Okt. 60 unter Abschnitt 1. Landw. Fahrzeuge: Je dichter der Verkehr wird, desto notwendiger ist es, dass jeder Fahrzeugführer vor dem Abbiegen nach links, seine Absicht nachfolgenden Fahrzeugführern deutlich anzeigt, und sich durch einen Blick nach hinten vergewissert, dass keine Gefahr droht. (BGE 81 IV 196! 83 IV 165! 84 IV 31.)

Das heisst: Ein geeigneter Rückspiegel oder Begleitung durch eine geeignete zweite Person.

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortype (Verdeck) angeben.

Preis für Mitglieder des Traktorverbandes Fr. 115.—.

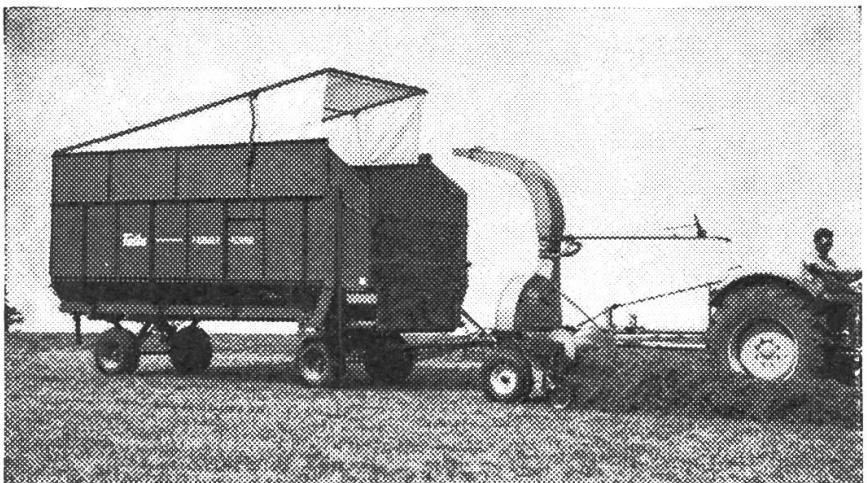
Bestellungen bitte an Schw. Traktorverband Brugg oder Ihre Werkstätte oder Hans Zingg, Weinfelden, Tel. (072) 5 12 94.

**Die Nummer 10/65 erscheint am 7. August 1965**  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 12. Juli 1965**  
**Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 19 22-23**

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25, 5200 Brugg/AG. Tel. (068) 4 20 22.  
Postcheck 80 - 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. — Telefon (051) 94 19 22-23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 10.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.



*Tella*

## Mehrzweckwagen FARMER-KOMBI

ein stabiler, automatischer Häckselentladewagen; ein robustes Vielzweckfahrzeug für das ganze Jahr. Kratzboden vor- und rückwärts schaltbar. Querförderband rechts oder links laufend. Die Gelenkwelle ist unter der Wagendeichsel geführt, damit der Wagen beim Entladen am Traktor angehängt bleiben kann. Verteilerwalzen und Kratzboden getrennt schaltbar. Verschiedene Aufbauhöhen.

Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt mit Preisangabe bei der Generalvertretung für die Schweiz:

**AGRO-SERVICE SA, 4528 ZUCHWIL/SO**

Tel. (065) 2 58 62

**B  
O  
N**

für Unterlagen Farmer-Kombi-Wagen

Name: .....

Hof: .....

Ort: .....

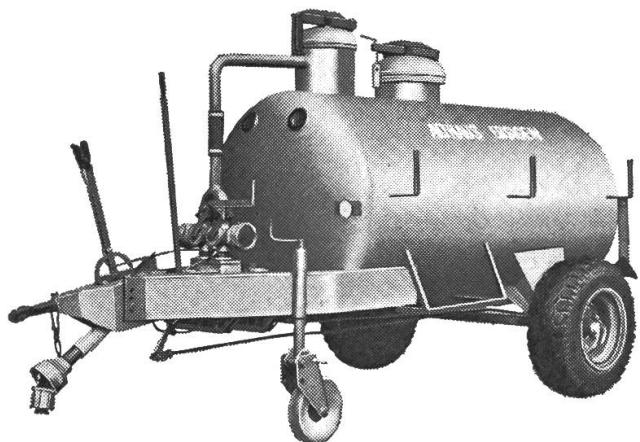
Gesucht

## **Traktor- und Landmaschinen-Mechaniker**

Ausgewiesenen Bewerbern offerieren wir guten Lohn, angenehmes Arbeitsklima, Pensionskasse.

**Matzinger AG, Neugutstr. 89, 8600 Dübendorf, Tel. (051) 85 77 77**

**Das Saug- und Druckfass ALTHAUS bietet Vorteile**



Verlangen Sie ausführliche Prospekte mit Angebot

**ALTHAUS+CO**



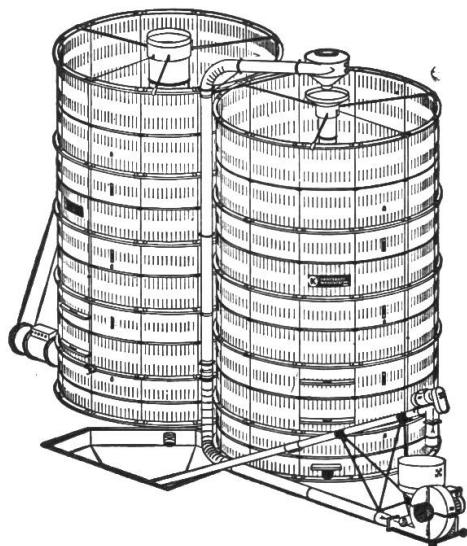
PFLUFGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:

**Ernst Aeberhard - 8500 Frauenfeld**

Telefon (054) 7 13 98

## **Getreide-Trocknung / Getreide-Lagerung**



**für den Mähdrescherbesitzer ein  
Gebot der Zeit!**

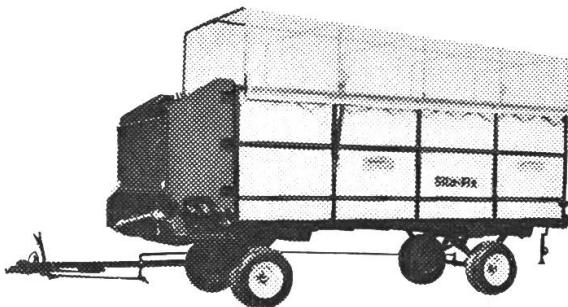
Der KONGSKILDE-Silo, aus schwedischem, luftgetrocknetem Holz, verhindert Wasserniederschlag an den Silowänden, bewährt sich im In- und Ausland bestens und ist sehr wirtschaftlich im Betrieb.

**Glänzende Trocknungsresultate.**

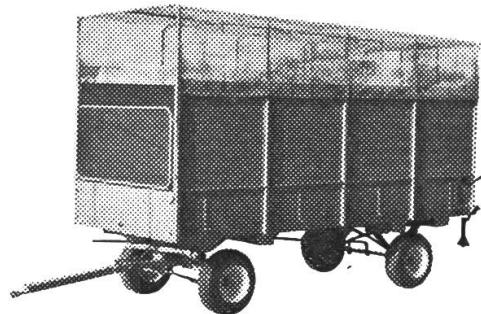
**Eine unverbindliche Beratung wird für  
Sie von Nutzen sein.**

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste bei der Generalvertretung für die ganze Schweiz:

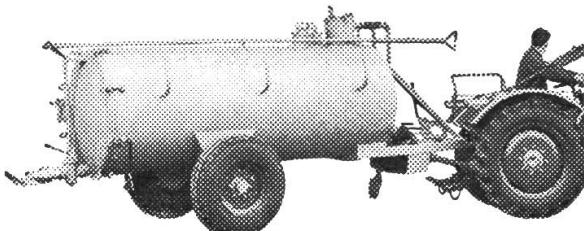
**AGRO-SERVICE SA., 4528 ZUCHWIL/SO, TEL. 065/2 58 62**



SILO-FIX, vollautomatischer  
Entladewagen



0020 halbautomatischer Entladewagen  
JMA geprüft



Saug- und Druckfass



Viehanhänger, Traktoranhänger  
Pneuwagen

*Sensa*

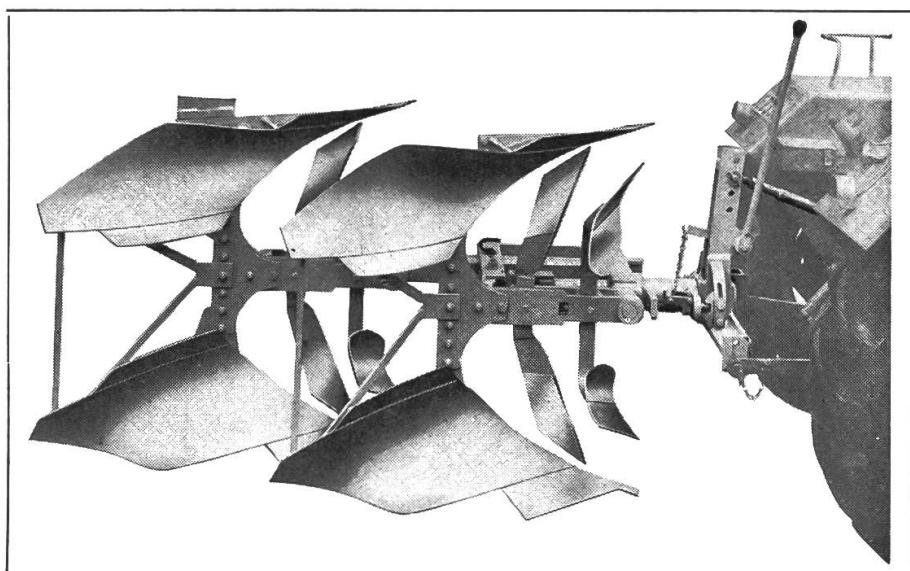
Schweizerfabrikate  
Konstruktionswerkstätte

19 Jahre Erfahrung im Fahrzeugbau  
1725 Posieux FR Tel. 037 312 46



HW-120  
HW-125

## ZWEISCHARPFLÜGE



Sind leichtzügiger und  
arbeiten besser.

Bewährte Riesternformen,  
die unseren Bodenarten  
gut angepasst sind.

Neue, mühelos zu be-  
dienende Wendevorrich-  
tung. Zuverlässige Bruch-  
sicherungen. Grosser  
Durchlass zwischen den  
Pflugskörpern. Beide Fur-  
chen in der Breite genau  
einstellbar.

Die OTT-Zweischarpflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu reglieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es lohnt sich zu prüfen, zu vergleichen

Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Telefon (031) 67 28 75

GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB

# Zwei große Schlager aus dem Hause HAGEDORN

Kombinierter Einsatz von  
Schubrechwender POLYP und  
Ladewagen HAGEDORN



Schubrechwender POLYP an führender Stelle aller Universalheuerntemaschinen Westeuropas. Fünf Modelle für Dreipunkt-Hydraulik und Traktorzug: S-35, 8 m; S-25, 2 m; S-28, 2 m; SWD-I, 3 m und SW-I, 3 m.

Ladewagen HAGEDORN in zwei Modellen: LW, vorteilhaftes Universalfahrzeug und vollwertiger Miststreuer; LWT, preisgünstiger Tieflader, ohne Miststreuvorrichtung.

Weitere Auskünfte und Unterlagen durch den Generalvertreter:

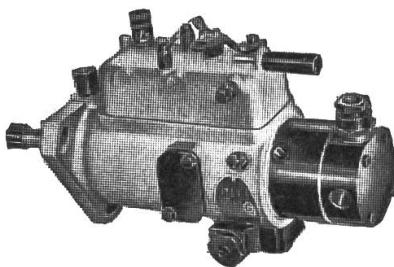
**A. Müller Maschinenfabrik 4112 Bättwil Tel. 061 / 83 30 37**

Alle obigen Maschinen z. Zt. sofort lieferbar. Profitieren Sie davon!



## Einspritzpumpen und Zubehör der englischen Dieselmotoren

Die Verteilerpumpe Typ DPA,  
die bewährteste Pumpe der  
Gegenwart. Schon annähernd  
1 Million in Betrieb,



Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

**Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf**

1–3, rue des Rois, Tel. 022/25 12 25

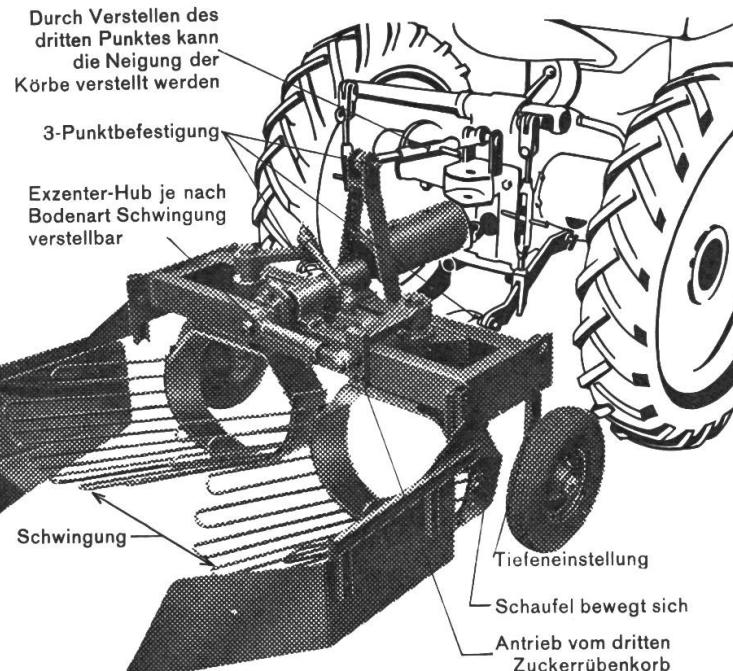
# VORRATS-SIEBRODER «BURE-KÖNIG»

Einfach, solid, nahezu wartungs-frei, das sind die Merkmale des «Bure-König»-Vorrats-Siebroders. Wollen Sie nicht dieses Jahr Ihre Kartoffeln **sorgfältiger, ver-lustfreier und rationeller ernten?** Der «Bure-König»-Vorrats-Siebroder ermöglicht es Ihnen. 2-reihig für Kartoffeln. 3-reihig für Zuckerrüben.

## Neu

Durch ein neu entwickeltes Zusatzgerät kann der bewährte Vorrats-Siebroder «Bure-König» zu einem leistungsfähigen Voll-ernter erweitert werden. Ferner kann der 3-reihige «Bure-König» Rüben-Heber mit einem idealen Aufladegerät ausgerüstet werden.

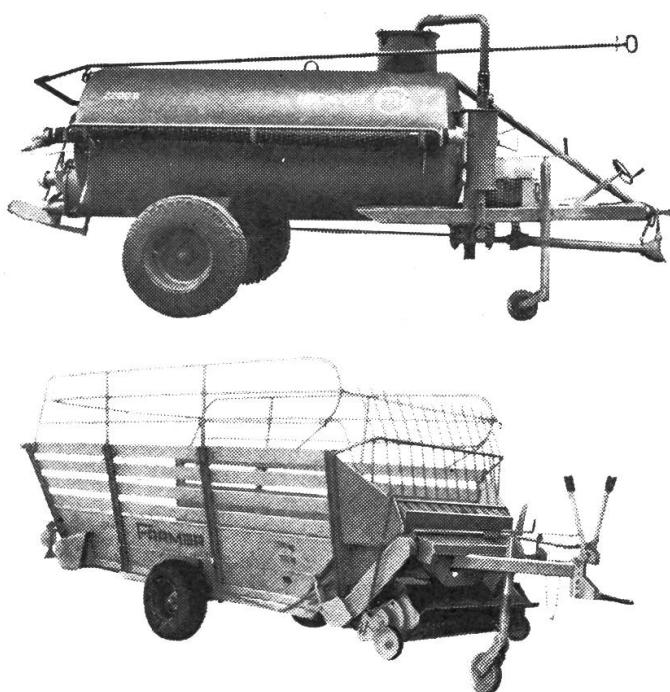
Verlangen Sie rechtzeitig eine Vorführung oder Prospekt- und Preisunterlagen.



# «BURE-KÖNIG» Landmaschinen Luzern

Obergrundstrasse 125

Telefon (041) 41 38 38



## MFH Saug- und Druckfass

mit hochleistungsfähiger Kompressor-vakuumpumpe, zur selbstansaugenden geruchfreien Entleerung von Sauche-gruben, Kläranlagen etc.

## Farmer-Ladewagen

- Starke, einfachste Tiefgang-Konstruktion
- Wiegt nur 1100 kg Kraftbedarf ab 15 PS
- Grösste Hangsicherheit dank breiter Radspur
- Stufenloser Kratzboden 42 cm/min bis 240 cm/max
- Rasche, saubere und schonende Aufnahme
- Konkurrenzloser Preis

Prospekte und Beratung jederzeit gratis und unverbindlich

Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.

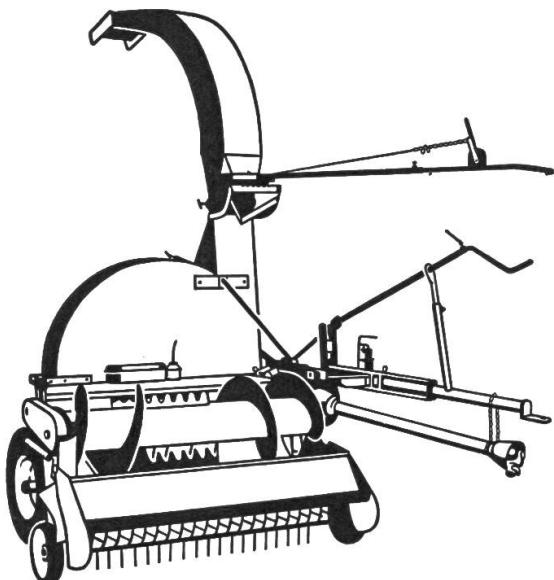
6280 Hochdorf    Telephon (041) 88 25 92



Hochdorf



... für gute Landmaschinen

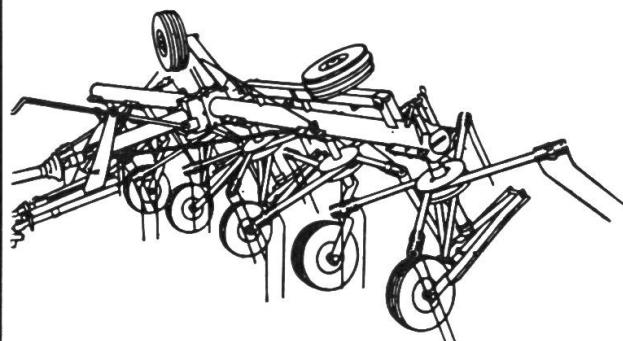


### EXAKTHÄCKSLER FELLA PASSAT

der bekannte und solide Exakthäcksler mit dem erstklassigen Pick-up.  
Anhängung im Zugmaul oder Seitenanbau.

### EXAKTHÄCKSLER FELLA ORKAN

Hochleistungshäcksler für Grossbetriebe. Aufnahmebreite 1,65 m.  
Verlangen Sie bitte Auskunft und Unterlagen.



### TURBOHEUER FELLA KRUEGER

Bevor Sie eine Heumaschine anschaffen, sollten Sie sich über diese Maschine informieren. 3 Modelle.

Verlangen Sie bitte Prospekte.

Kennen Sie unsere:

**KONGSKILDE** Getreidesilos  
**KONGSKILDE** Kulturgeräte  
**FELLA** Alleslader **METEOR**  
**FELLA** Häckselwagen  
**FELLA** Niederdruckpresse  
**FELLA** Kombigebäse  
**HANSEAT** Düngerstreuer



AGRO-SERVICE SA  
Telefon (065) 2 58 62  
4528 ZUCHWIL-SOLOTHURN

## Kauf + Verkauf

### Occasionen:

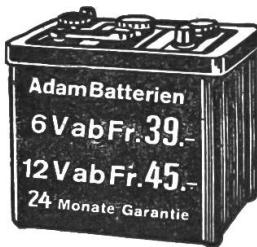
- 1 Landrover, 1 Jeep
- 1 Lieferwagen Citroen 2 PS
- 1 Ladewagen ZEMP, nur eine Saison gebraucht, wegen Betriebsumstellung
- 1 Aufsammelpresse, neuwertig
- 1 selbstfahrende Motor-Baum- und Pflanzenspritze, revidiert
- 1 Motor-Baumspritze für Pferdezug, revidiert
- 1 Schwadenrechen «SIMPLEX» für Traktor oder Pferdezug
- 1 Heuwender

**Anfragen an GEMA,**  
3110 Münsingen  
landw. Maschinen –  
mechanische Werkstätte  
Telefon (031) 68 17 17

Umständehalber zu verkaufen

**1 Hartballenpresse**  
**John Deere Lanz**  
Nur ca. 100 Stunden gebraucht. Mit Garantie.

**Baltensperger**  
**Pflugfabrik AG,**  
8311 Brüttlen ZH  
Telefon (052) 6 01 68



### Würenlos/AG

R. Huber, 056 / 3 58 38

### Bern

Lorrainestrasse 6a  
031 / 42 18 44

### Brüttisellen/ZH

Rest. Kreuzstrasse  
051 / 93 62 13

### Oberbuchsiten/SO

Hauptstr., 062 / 6 76 66

### 1 Mähdrescher Köla

Favorit Mod. 62

Arbeitsbreite 2.70 m, 800 Betriebsstunden, überholt, mit Garantie, günstiger Preis.

Anfragen an: Xaver Heimgartner,  
Baumaschinen, 4500 Solothurn  
Telefon Geschäft: (065) 2 84 30  
Privat: (065) 2 30 64

### Zu verkaufen

## 1 Hartballenpresse

Bamfort's

wenig gebraucht. Günstig.

Telefon (051) 87 44 56

### Zu verkaufen

## zwei 5-To-Achsen

geeignet für Traktor-Anhänger

Nähtere Auskunft bei:

Lanz + Marti AG  
6210 Sursee LU  
Tel. (045) 4 12 13

### Zu verkaufen

## 1 Hartballenpresse

### Kölla «Rivale II»

1 Jahr gebraucht. Sehr preiswert.

Telefon (052) 6 01 69

### In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angegeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens Ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank

**Jugendliche unter 14 Jahren dürfen auf der öffentlichen Strasse kein landwirtschaftliches Motorfahrzeug mehr führen!**

## Traktor-Verdecke u. Kabinen für Landwirtschaft u. Industrie



in bekannt solider und formschöner Ausführung.

Verlangen Sie Offerte bei Ihrem Traktorfachmann oder bei

**W. Jakob, Verdeckbau,  
8586 Engishofen TG b/Erlen**  
Telefon (071) 69 11 91

**KÖLA**

# Mäh-drescher



### FAVORIT

Schnittbreite 265 oder 300 cm, 68-PS-Dieselmotor.

### COMBI-spezial

Schnittbreite 195 od. 215 cm, 38-PS-Dieselmotor.

### GM 4

gezogener Mähdrescher, Schnittbreite 160 cm, Kraftbedarf ab 25 PS.

Sämtliche Modelle können mit Maiserntevorrichtung ausgerüstet werden.

## Rekord

der gezogene Mähdrescher, leistungsstark wie ein grosser Selbstfahrer. Schnittbreite 225 cm, Kraftbedarf ab 35 PS.

## Neu: Super Favorit

300—500 cm Arbeitsbreite, Selbstfahrer mit Fordson-Diesel-Motor, 98 PS.

Fragen Sie einen Besitzer eines Köla-Mähdreschers, er wird Ihnen sagen wie äusserst gering der Verschleiss ist.

**BON**

für illustrierten Farbprospekt über: Rekord, Super Favorit, Favorit, Combi-spezial, GM 4

Gewünschtes unterstreichen

**estumag**

# ESTUMAG SURSEE

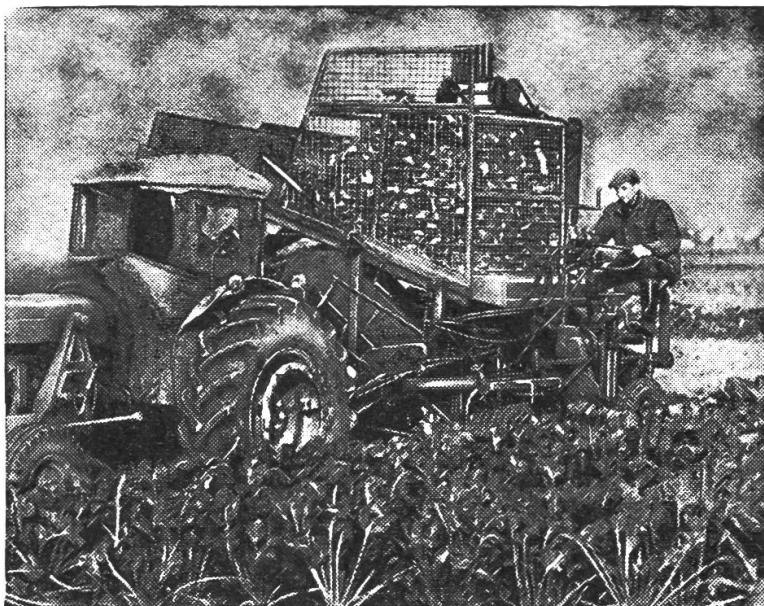
Land- und Industriemaschinen AG

(045) 4 31 43

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

# Zuckerrübenvollernter-Maschine «Rustica»



Ernten in einem Arbeitsgang. Vollhydraulisch mit Rübenbunker, erlaubt dadurch raschste Ernte auch bei schwierigsten Bodenverhältnissen. Ein-Mann-Bedienung.

Verlangen Sie bitte Prospekte und Preisliste.

Für eine rationelle Rübenernte

Fordern Sie ebenfalls  
Prospekte der Eirzelkorn-  
Sämaschine HASSIA an.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

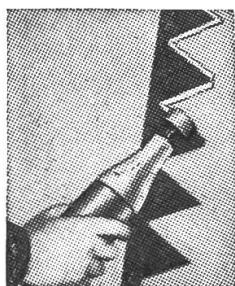
**Traktoren-  
Treibstoffe**

ESSO-2-Takt-Oil  
ESSO-Motor-Oil  
ESSOLUBE HD

Speziell für die  
Landwirtschaft:  
ESSO-Multi-Purpose  
Grease H  
mit den neuen Fett-  
patronen und der prakti-  
schen Fettpresse

**scheller AG**  
**zürich**

Tel. (051) 82 68 60



Die über 25 000-fach bewährte

## Schleif- und Bohrmaschine UNIVERSAL

als erste und einzige in ihrer Art vom IMA geprüft!

Vielseitig: Schleifen, Bohren, Sägen, Scheren.

Zeitsparend: Einfach und handlich.

Zeitraubende Schleifführungsseinstellungen fallen ganz weg!

Ausschneiden

### G U T S C H E I N 11

Der Unterzeichnete wünscht von der Firma HEINIGER AG., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE  
(Tel. (063) 5 15 84) kostenlos Prospekte oder eine unverbindliche Vorführung.

Name: ..... Adresse: .....  
NB Sie haben bei Bestellung eines Schleifapparates UNIVERSAL auf Grund dieses Gutscheines An-  
recht auf ein nützliches, praktisches Zusatzgerät gratis!

# Richtig sitzen — gesund arbeiten

mit dem FTG-Gesundheitssitz für Traktorfahrer

- Vierfaches Federsystem mit hydraulischer Stoßdämpfung
- unverwüstliche Gummifederung
- gute Beckenabstützung

Der FTG-Sitz schützt Rücken und innere Organe  
Verlangen Sie Sitzprospekt mit Preisliste

Jac de Wilde & Co., Bottmingen BL  
Telefon (061) 47 20 64



## Zapfwellen-Kompressor BECK



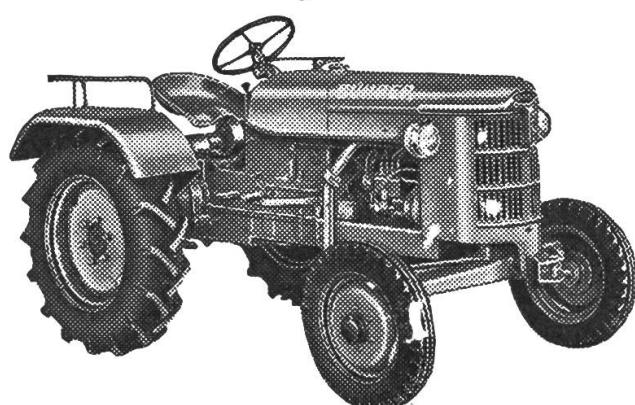
10 Jahre Erfahrung!

4 Modelle, sowie  
Spritzpistolen,  
Manometer etc.  
Verlangen Sie  
Prospekt!  
Tel. (063) 5 22 20

F. Beck, Apparatebau, 3363 Oberönz BE

# BÜHRER

Dechentreiter-Ladewagen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren  
Günstige Preise. Teilzahlungen.



Baas-Frontlader  
Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.  
Offiz. Bührer-Vertretung

# Matzinger AG

8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89, Tel. (051) 85 77 77